L.1096/1. TB.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 28 mars 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "modifiant le règlement relatif aux traitements, soldes et indemnités diverses ainsi qu'aux droits du personnel de l'armée et de la gendarmerie aux allocations et prestations en deniers et en nature, approuvé par l'arrêté royal du 25 juin 1931", a donné en sa séance du 3 avril 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e Maart 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "waarbij het reglement over de wedden, soldijen en allerlei vergoedingen, alsmede over de rechten van het leger- en gendarmerieperssoneel op toekenningen en verstrekkingen in geld en in natura, goedgekeurd bij 't koninklijk besluit van 25 Juni 1931, wordt gewijzigd", heeft ter zitting van 3 April 1950 het volgend advies gegeven :

I.

Le projet rétroagit au 15 juin 1949, date de la remise de l'armée sur pied de paix. Lorsque l'armée était mobilisée, l'indemnité de hors ménage était, en vertu de l'arrêté du Régent du 8 mai 1945, d'un montant de 25 francs. Cette indemnité a continué a être payée sous la même dénomination après la remise de l'armée sur pied de paix.

L'objet de l'arrêté est de régulariser la pratique et de stabiliser la situation en modifiant la terminologie.

+

\+ +

II.

Le Conseil d'Etat est d'avis que l'appellation "Indemnité représentative de vivres" doit être remplacée par les mots "Indemnité de hors ménage" à raison de l'usage qui a consacré cette expression, non seulement dans les articles 224, 225 et 226 du règlement approuvé par l'arrêté royal du 25 juin 1931, mais également dans l'article 227 et dans l'article 289 du même règlement tel qu'il a été modifié par l'arrêté du Régent du 8 mai 1945.

Le projet n'appelle, pour le surplus, que des observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT LE REGLEMENT RELATIF AUX TRAITEMENTS, SOLDES ET INDEMNITES DIVERSES AINSI QU'AUX DROITS DU PERSONNEL DE L'ARMEE ET DE LA GENDARMERIE AUX ALLOCATIONS ET PRESTATIONS EN DENIERS ET EN NATURE, APPROUVE PAR L'ARRETE ROYAL DU 25 JUIN 1931.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 66 et 67 de la Constitution;

Vu le règlement relatif aux traitements, soldes et indemnités diverses ainsi qu'aux droits du personnel de l'armée et de la gendarmerie, aux allocations et prestations en deniers et en nature, approuvé par l'arrêté royal du 25 juin 1931, modifié notamment par l'arrêté du Régent du 8 mai 1945;

Vu l'accord du Ministre de l'Administration générale et des Pensions donné le 2 juillet 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'intitulé du chapitre IV, § E, 4°, du règlement approuvé par l'arrêté royal du 25 juin 1931 est remplacé par l'intitulé suivant :

" 4° Indemnité de hors ménage.".

Article 2.-

L'article 224 du même règlement est remplacé par la disposition suivante :

" Article 224.- L'indemnité de hors ménage est fixée à 25 francs par jour.".

Article 3.-

Dans les articles 225, 226 et 227 du même règlement, les mots "avec I.R.V." sont remplacés chaque fois par les mots "sous le régime de l'indemnité de hors-ménage"

Article 4.-

Le dernier alinéa de l'article 289, C, 2°, du même règlement, tel qu'il a été modifié par l'arrêté du Régent du 8 mai 1945, est remplacé par la disposition suivante :

" Les conditions d'octroi de l'indemnité de hors ménage fixées par l'article 225 sont applicables en temps de guerre".

Article 5.-

Le présent arrêté sort ses effets le 15 juin 1949.

Article 6.-

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :
Le Ministre de la Défense nationale,

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

I.

Het ontwerp heeft terugwerkende kracht op 15 Juni 1949, datum waarop het leger op vredesvoet werd teruggebracht. Bij het besluit van de Regent van 8 Mei 1945 was de buiten-menagevergoeding tijdens de mobilisatie van het leger vastgesteld op 25 frank. Deze vergoeding werd onder dezelfde benaming verder uitgekeerd na het terugbrengen van het leger op vredesvoet.

Het besluit heeft tot doel de praktijk te regulariseren en de toestand door een wijziging van de terminologie te stabiliseren.

\+

\+ \+

II.

De Raad van State is van oordeel dat de benaming "Representatieve vergoeding voor levensmiddelen" door de woorden "Buitenmenagevergoeding" moet worden vervangen, vermits het gebruik deze uitdrukking heeft bekrachtigd, zowel in de artikelen 224, 225 en 226 van het bij koninklijk besluit van 25 Juni 1931 goedgekeurd reglement als in artikel 227 en in artikel 289 van hetzelfde reglement, zoals het is gewijzigd bij besluit van de Regent van 8 Mei 1945.

Voorts zijn bij het ontwerp alleen betreffende de vorm opmerkingen te maken, waarmede in de hierna voorgestelde tekst rekening is gehouden.

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BIJ KONINKLIJK BESLUIT VAN 25 JUNI 1931 BEKRACHTIGD REGLEMENT OVER DE WEDDEN, SOLDIJEN EN ALLERLEI VERGOEDINGEN, ALSMEDE OVER DE RECHTEN VAN HET LEGER- EN GENDARMERIEPERSONEEL OP TOEKENNINGEN EN VERSTREKKINGEN IN GELD EN IN NATURA.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

.../...

Gelet op de artikelen 66 en 67 van de Grondwet;

Gelet op het bij koninklijk besluit van 25 Juni 1931 bekrachtigd reglement over de wedden, soldijen en allerlei vergoedingen, alsmede over de rechten van het leger- en gendarmeriepersoneel op toekenningen en verstrekkingen in geld en in natura, gewijzigd namelijk bij het besluit van de Regent van 8 Mei 1945;

Gelet op het akkoord van de Minister van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen, gegeven de 2de Juli 1949;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De titel van hoofdstuk IV, § E, 4° van het bij koninklijk besluit van 25 Juni 1931 bekrachtigd reglement, wordt door de volgende titel vervangen :

" 4° Buiten-menagevergoeding.".

Artikel 2.-

Artikel 224 van hetzelfde reglement wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 224.- De buiten-menagevergoeding is vastgesteld op 25 frank per dag.".

Artikel 3.-

In de artikelen 225, 226 en 227 van hetzelfde reglement worden de woorden "met R.V.L." telkens vervangen door de woorden "onder het stelsel van de buiten-menagevergoeding".

.../...

Artikel 4.-

Het laatste lid van artikel 289, C, 2°, van hetzelfde reglement, zoals het is gewijzigd bij besluit van de Regent van 8 Mei 1945, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De bij artikel 225 bepaalde voorwaarden van toekenning van de buiten-menagevergoeding zijn van toepassing in oorlogstijd.".

Artikel 5.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 Juni 1949.

Artikel 6.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .-

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation
G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le avril 1950.

De April 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.